

# Pro

## Chapter 14

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

תְּהָרַסְנוּ: בְּיָדֶיהָ אֵאוֹלֶת בֵּיתָה בְּנִתָּה נָשִׁים חֲכָמוֹת  
ngrusak kanthi-tangan lan-kabodohan griya mbangun wanita kawicaksanan-saking  
[H2040](#) [H3027](#) [H0200](#) [H1129](#) [H0802](#) [H2454](#)

Wong wadon kang wicaksana iku mbangun omahe, nanging kang bodho ngrubuhake omahe klawan tangane dhewe.

דָּרְכָיו וְנִלְוֹז יְהוָה יָרָא בִישׁוּרוֹ הוֹלָךְ  
dalam lan-tiyang-kang-mlèncèng Yéhuwah wedi kanthi-jujur tiyang-kang-mlampah  
[H1870](#) [H3868](#) [H3068](#) [H3373](#) [H3476](#) [H1980](#)

בוֹזְהוֹ:  
ngremèhaken  
[H0959](#)

Sing sapa lumaku klawan jujur iku wedi-asih marang Pangeran Yehuwah, nanging kang lakune kesasar iku ngremehake Panjenengane.

וְשִׁפְתַי נֶאֱוָה תִּטֵּר אֵוִיל כְּפִי-  
lan-lambe-saking kumalungkung gebèg-saking tiyang-bodho ing-cangkem-saking  
[H8193](#) [H1346](#) [H2415](#) [H0191](#) [H6310](#)

תְּשִׁמּוּרִים: חֲכָמִים  
njagi tiyang-wicaksana  
[H8104](#) [H2450](#)

Ing sajroning cangkeme wong bodho ana penjalin kanggo ing gegere, nanging wong wicaksana iku kareksa dening lambene.

:שׁוֹר: בָּכָת תְּבוּאוֹת וְרֵב־בָּר אֲבוֹס אֲלָפִים בָּאֵין  
sapi kanthi-kakuwatan-saking panenani lan-akeh bersih palungan sapi tanpa  
[H7794](#) [H8393](#) [H7230](#) [H1249](#) [H0018](#) [H0504](#) [H0369](#)

Manawa ora ana sapi, uga ora ana gandum, nanging kalawan karosane sapi pametune akeh.

:שֶׁקֶר: עֵד כְּזָבִים וְיִפְיחַ יִכְזֹב לֹא אֲמוּנִים עֵד  
kang-palsu seksi goroh lan-ngetokaken goroh boten kang-setya seksi  
[H8267](#) [H5707](#) [H3577](#) [H6315](#) [H3576](#) [H3808](#) [H0529](#) [H5707](#)

Seksi kang setya iku ora goroh, nanging kang ngucapake cidra iku seksi goroh.

לְנָבוֹן לְרַעַת וְאֵין חֲכָמָה לֵן בְּקֶשׁ-  
dhateng-tiyang-ngertos lan-kawruh lan-boten-wonten kawicaksanan tiyang-moyoki madosi  
[H0995](#) [H1847](#) [H0369](#) [H2451](#) [H3887](#) [H1245](#)

:נֶקֶל:  
gampang  
[H7043](#)

Wong ambek memoyok golek kawicaksanan ora oleh, nanging wong kang limpad ing budi, gampang oleh kawruh.

שָׁפְתַי־ lambe-saking <a href="#">H8193</a>	זָרְעָתָּ bakal-mangertos <a href="#">H3045</a>	וּבֹל־ lan-boten <a href="#">H1077</a>	כֶּסֶל־ kang-bodho <a href="#">H3684</a>	לְאִישׁ tiyang <a href="#">H0376</a>	מִנְגֵּד saking-ngarepan <a href="#">H5048</a>	לִגְּ lungaa <a href="#">H3212</a>	7
						דָּעַת: kawruh <a href="#">H1847</a>	

Ngedohana wong gemblung, marga lambene ora bakal nglairake kawasisan.

כֶּסֶלִים tiyang-bodho <a href="#">H3684</a>	וְאֹלֶת lan-kabodohan-saking <a href="#">H0200</a>	דָּלָן dalam <a href="#">H1870</a>	מִנְגֵּד mangertosi <a href="#">H0995</a>	עֵרוֹם tiyang-pinter <a href="#">H6175</a>	קַוְכַמַּת kawicaksanan-saking <a href="#">H2451</a>	8	
						מְרֻמָּה: apus <a href="#">H4820</a>	

Kang dadi kawicaksanane wong pinter iku anggone ngreti marang dalane dhewe, nanging wong bodho iku diapusi dening bodhone.

רִצּוֹן: karsaning <a href="#">H7522</a>	יְשָׁרִים tiyang-jujur <a href="#">H3477</a>	וּבִין lan-ing-antawis <a href="#">H0996</a>	אָשָׁם dosa <a href="#">H0817</a>	יְלִיץ moyoki <a href="#">H3887</a>	אֹלִים tiyang-bodho <a href="#">H0191</a>	9
--	--	--	---	---	---	---

Wong bodho moyoki marang kurban panebuse, nanging wong jujur padha wales-winales ing kabecikan.

זָר: tiyang-asing <a href="#">H6148</a>	יְתַעֲרֵב nyampur <a href="#">H6148</a>	לֹא- boten <a href="#">H3808</a>	וּבְשִׁמְחָתוֹ lan-ing-kabungahan <a href="#">H8057</a>	נַפְשׁוֹ nyawa <a href="#">H5315</a>	מָרַת pait-saking <a href="#">H4787</a>	יִוְדַע mangertos <a href="#">H3045</a>	לֵב manah	10
---	---	--	---	--	---	---	--------------	----

Ati iku ngrasakake kasusahane dhewe, dene wong liya ora bisa melu ngrasakake kabungahane.

יִפְרִיחַ: kembang <a href="#">H3477</a>	יְשָׁרִים tiyang-jujur <a href="#">H3477</a>	וְאֵהָל lan-tarub-saking <a href="#">H0168</a>	יִשְׁמַד dirusak <a href="#">H8045</a>	רִשְׁעִים tiyang-duraka <a href="#">H7563</a>	בֵּית griya-saking	11
--	--	--	--	---	-----------------------	----

Omahe wong duraka bakal sirna, nanging tarube wong jujur bakal mekar.

מִנָּת: pati <a href="#">H4194</a>	דָּלָן dalam-saking <a href="#">H1870</a>	וְאַחֲרֵיהֶּ lan-pungkasanipun <a href="#">H0319</a>	אִישׁ tiyang <a href="#">H0376</a>	לְפָנַי־ ing-ngarsanipun <a href="#">H6440</a>	יֶשֶׁר kang-leres <a href="#">H3477</a>	דָּלָן dalam <a href="#">H1870</a>	וְיֵשׁ wonten <a href="#">H3426</a>	12
--	---	--	--	--	---	--	---	----

Ana dalam kang dikira lenceng dening wong, mangka wekasane anjog marang ing pati.

תּוֹנָה: kasusahan <a href="#">H8424</a>	שִׁמְחָה kabungahan <a href="#">H8057</a>	וְאַחֲרֵיהֶּ lan-pungkasanipun <a href="#">H0319</a>	לֵב manah	יְכָאֵב- lara <a href="#">H3510</a>	בְּשִׁחוּק ing-geguyon <a href="#">H7814</a>	גַּם- sanajan <a href="#">H1571</a>	13
--	---	--	--------------	---	--	---	----

Ing sajroning gumuyu ati uga bisa ngrasakake sedhik, sarta wekasane kabungahan iku bisa kaprihatinan.

טוֹב: kang-saé	אִישׁ tiyang <a href="#">H0376</a>	וּמַעֲלִיוֹ lan-saking-piyambakè	לֵב manah	סוּג murtad <a href="#">H5472</a>	יִשְׁבַּע wareg <a href="#">H7646</a>	מִדְרָכָיו saking-dalam <a href="#">H1870</a>	14
-------------------	--	-------------------------------------	--------------	---	---	---	----

Wong kang atine murtad, kawaregan dening lakune dhewe, dene wong becik dening sabarang kang diduweni.

לְאִשְׁרָו: jangkah <a href="#">H0995</a>	יִבִּין mangertosi <a href="#">H6175</a>	יְעֵרוֹם lan-tiyang-pinter <a href="#">H6175</a>	דְּבַר pangandikan <a href="#">H1697</a>	לְכָל- dhateng-sedaya <a href="#">H3605</a>	יְאִמִּין pitados <a href="#">H0539</a>	פְּתִי tiyang-bodho	15
---	--	--	--	---	---	------------------------	----

Wong kang ora duwe pangalaman ngandel sabarang ujar, nanging wong kang wicaksana iku nggatekake lakune.

16 וּבֹטָחַ: מִתְעַבֵּר וְכֹסֵיל מֵרַע וְסָר יָרָא חָכְם  
 lan-pitados nesu lan-tiyang-bodho saking-kang-ala lan-nyingkiri wedi tiyang-wicaksana  
[H0982](#) [H3684](#) [H5493](#) [H3373](#) [H2450](#)

Wong wicaksana iku ngati-ati lan nyingkiri piala, nanging wong gemblung nguja karepe sarta rumangsa tentrem.

17 יִשְׁנָא: מְזֻמֹּת וְאִישׁ אִוְלֵת יַעֲשֶׂה אַפִּים קֶצֶר  
 dipun-sengiti kang-ngrancang-ala lan-tiyang kabodohan nglampahi murka cepet  
[H8130](#) [H4209](#) [H0376](#) [H0200](#) [H0639](#) [H7116](#)

Sing sapa gampang nepsu, iku tumindak tanpa budi, nanging wong wicaksana iku sabar.

18 נִחְלוּ פְתָאִים אִוְלֵת וְעֵרִימִים יִכְתְּרוּ דָּעַת:  
 kawruh makuthani lan-tiyang-pinter kabodohan tiyang-bodho warisi  
[H1847](#) [H3803](#) [H6175](#) [H0200](#) [H5157](#)

Wong kang tanpa pangalaman pituwase kabodhoan, nanging wong wicaksana iku kamakuthan kawruh.

19 שְׁעָרֵי שָׁחוּ לְפָנַי טוֹבִים וְרָשָׁעִים עַל-וְרָשָׁעִים  
 gapura-saking ing lan-tiyang-duraka tiyang-saé ing-ngarsanipun tiyang-ala tumungkul  
[H8179](#) [H7563](#) [H6440](#) [H7817](#)

צְדִיק:  
 tiyang-mursid  
[H6662](#)

Wong ala padha tumungkul ana ing ngarepe wong becik, lan wong duraka ana ing ngarepe regole wong bener.

20 רְבִים עֲשִׂיר וְאֶהָבִי רֵשׁ יִשְׁנָא לְרַעְהוּ גַם-  
 kathah tiyang-sugih lan-kanca-saking tiyang-miskin dipun-sengiti dhateng-tongga sanajan  
[H6223](#) [H0157](#) [H7326](#) [H8130](#) [H7453](#) [H1571](#)

Wong miskin iku kasengitan uga dening kancane, nanging wong sugih akeh mitrane.

21 וּמְחוֹנֵן [עֲנִיִּים] חוֹטָא לְרַעְהוּ כֹּזֵר  
 lan-tiyang-kang-welas-asih dosa tongga tiyang-kang-ngremèhaken  
[H6041](#) [H2398](#) [H7453](#) [H0936](#)

(עֲנִיִּים) אֲשַׁרְיוּ:  
 rahayu tiyang-andhap-asor  
[H0835](#) [H6035](#)

Sing sapa ngremehake pepadhane iku gawe dosa, nanging rahayu wong kang melasi marang wong kang kasangsaran.

22 וְאִמְתַּן וְחֶסֶד רַע תְּרָשִׁי יִתְעוּ הַלֹּא-  
 lan-kayekten lan-katresnan kang-ala tiyang-kang-ngrancang kesasar punapa-boten  
[H0571](#) [H8582](#) [H3808](#)

תְּרָשִׁי טוֹב:  
 tiyang-kang-ngrancang kang-saé

Apa wong kang ngrantam-rantam piala iku dudu wong nasar? Nanging kang ngrancang kabecikan iku nampani sih lan kasetyan.

23 אֶדְ-מִן מוֹתָר יִתְיַהַב עֶצֶב בְּכָל-  
 mung lambe lan-pangandikan-saking kauntungan wonten padamelan ing-sedaya  
[H0389](#) [H8193](#) [H1697](#) [H4195](#) [H1961](#) [H3605](#)

לְמַחְסוֹר:  
 dhateng-kakurangan  
[H4270](#)

Angger kangelan mesthi ana pituwase, nanging tembung kang kothong iku mung nuntun marang kacingkrangan thok.

אָבֹדוֹחַן	כְּסִילִים	אָבֹדוֹחַן	עֲשׂוּרִים	חֻכְמִים	עֲטֻרַת	24
kabodohan	tiyang–bodho	kabodohan–saking	kasugihan	tiyang–wicaksana	makutha–saking	
<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H0200</a>	<a href="#">H6239</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H5850</a>	

Kang dadi makuthane wong wicaksana iku kapinteran, nanging wong gemblung iku mamerake bodhone.

מְרֻמָּה	כְּזָבִים	וַיִּפֹּחַ	אֲמֵת	עֵד	נַפְשׁוֹת	מְצִיל	25
apus	goroh	lan–ngetokaken	kang–kayekten	seksi	nyawa	ngluwari	
<a href="#">H4820</a>	<a href="#">H3577</a>	<a href="#">H6315</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H5707</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5337</a>	

Seksi kang setya mitulungi uripe, nanging kang ngucapake goroh iku wong cidra.

יְהִיָּה	וְלִבְנָיו	עֲזָ	מִבְטָחַ	יְהוּוָה	בִּירְאָת	26
bakal–dados	lan–kanggé–putra	kakuwatan	kapercayan	Yéhuwah	ing–wedi–asih–dhateng	
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5797</a>	<a href="#">H4009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3374</a>	

מַחְסֵה  
pangungsen  
[H4268](#)

Ing sajroning wedi-asih marang Sang Yehuwah iku tinemu katentreman kang gedhe, malah Pangeran Yehuwah iya dadi pangayoman tumrap para putrane.

מִנְתַּי	מִמְקוֹשֵׁי	לְסוֹר	חַיִּים	מְקוֹר	יְהוּוָה	יְרֵאָת	27
pati	saking–jiret–saking	kanggé–nyingkiri	gesang	sumber	Yéhuwah	wedi–asih–dhateng	
<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H4170</a>	<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H4726</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3374</a>	

Wedi-asih marang Sang Yehuwah iku sumbering urip, temah wong ora kena ing jireting pati.

רָזוֹן	מַחְתָּת	לְאֵם	וּבְאֵפֶס	מֶלֶךְ	הַדְרַת	עַם	בְּרֵב	28
pembesar	karusakan–saking	bangsa	lan–tanpa	raja	kamulyan–saking	bangsa	ing–akeh	
<a href="#">H7333</a>	<a href="#">H4288</a>	<a href="#">H3816</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1927</a>		<a href="#">H7230</a>	

Kamulyane ratu iku marga saka kehing rakyate, nanging tanpa rakyat paprentahan rusak.

אָבֹדוֹחַן	מְרִים	רִיחַ	וּקְצָר	תְּבוּנָה	רֵב	אֵפִים	אֲרֹךְ	29
kabodohan	ngangkat	murka	lan–cepat	pangertosan	akeh	murka	dangu	
<a href="#">H0200</a>		<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H7116</a>	<a href="#">H8394</a>		<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H0750</a>	

Wong kang sabar iku gedhe pangretene, nanging wong kang gampang nepsu iku nggedhekake kabodhoan.

קְנָאָה	עֲצָמוֹת	וּרְקָב	מִרְפָּא	לֵב	בְּשָׂרִים	חַי	30
iri	balung	lan–bosok–saking	kang–tentrem	manah	daging	gesang–saking	
<a href="#">H7068</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H7538</a>	<a href="#">H4832</a>		<a href="#">H1320</a>		

Ati kang sareh iku nyegerake awak, nanging watak drengki iku ngroposake balung.

חַנּוּן	וּמְכַבְּרוֹ	עֲשָׂהוּ	חֲרָף	דָּל	עֲשָׂק	31
welas–asih	lan–tiyang–kang–ngurmati	Kang–Ndamel	nista	tiyang–miskin	tiyang–kang–nganiaya	
	<a href="#">H3513</a>			<a href="#">H1800</a>	<a href="#">H6231</a>	

אֲבִיוֹן  
tiyang–mlarat  
[H0034](#)

Sing sapa nindhes wong apes, iku ngremehake marang Kang Nitahake, nanging sapa kang welas marang wong miskin, iku ngurmati Panjenengane.

צָדִיק:	בְּמוֹתוֹ	וְחֶסֶה	רָשָׁע	יִדְחֶנּוּ	בְּרָעוֹתוֹ	32
tiyang-mursid	ing-pati	lan-ngungsi	tiyang-duraka	dipun-dorong	ing-bilai	
<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H2620</a>	<a href="#">H7563</a>			

Wong duraka bakal dirubuhake marga saka pialane, dene wong bener oleh pangungsen marga saka tulusing atine.

כָּסִילִים	וּבְקָרֵב	חֻכְמָה	תְּנִיחַ	גְּבוּן	בְּלֵב	33
tiyang-bodho	lan-ing-tengah-saking	kawicaksanan	mapan	tiyang-ngertos	ing-manah-saking	
<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H2451</a>	<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H0995</a>		

תִּדְרֶע:  
katepangan  
[H3045](#)

Kawicaksanan manggon ing atine wong kang mawa budi, nanging iku ora tinemu ana ing atine wong gemblung.

חֻטְאֵת:	לְאֻמִּים	וְחֶסֶד	גּוֹי	תְּרוֹמָם־	צְדָקָה	34
kanisthan	dhateng-bangsa	lan-dosa	bangsa	nganggégaken	kabeneran	
	<a href="#">H3816</a>				<a href="#">H6666</a>	

Kabeneran iku ngunggahake drajating bangsa, nanging dosa iku dadi cacading bangsa.

מִבִּישׁ:	תְּדִיָּה	אֶעֱבֹרָתוֹ	מִשְׁכִּיל	לְעַבְדֹ	מֶלֶךְ	רְצוֹן־	35
kang-ngawirangaken	bakal-dados	lan-murka	kang-pinter	dhateng-abdi	raja	karsaning	
<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5678</a>		<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7522</a>	

Abdi kang mawa budi ndadekake keparenge Sang Prabu, nanging kang mirangake iku bakal nampani dedukane.